



Agenda

Oktober 24

Avis aux associations locales

Le présent calendrier se base sur le calendrier officiel de l'Entente des sociétés retenu lors de la journée du calendrier.

Pour toutes les modifications et ajoutes au calendrier en cours d'année, veuillez vous adresser au Service Relations avec les associations locales de la Commune de Steinfort:

E-mail: accueil@steinfort.lu

Tél.: 39 93 13-213



Informations pratiques

Le présent Agenda est une publication de la Commune de Steinfort.

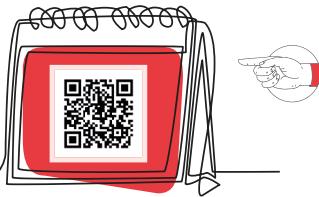
Si vous désirez faire paraître vos flyers pour vos manifestations, veuillez svp remettre le matériel** au Service des Relations publiques par e-mail à service.pr@steinfort.lu.

Le matériel est à remettre jusqu'au 1^{er} du mois qui précède le mois de votre manifestation.

Par exemple:

Votre manifestation a lieu le 12 novembre 2024, il vous faudra remettre le matériel de votre annonce/flyer le 1^{er} octobre 2024 pour 17h00 au plus tard.

** Le matériel est à remettre sous forme d'un PDF de haute qualité, prêt à imprimer avec au moins 3 mm de fond perdu de chaque côté! Aucune intervention par nos soins ne sera réalisée sur vos fichiers.



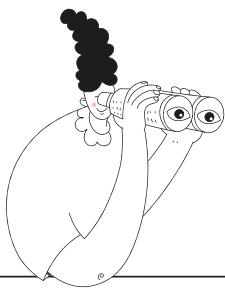
Scann mech a bleif èmmer informéiert iwwert d'Manifestatiounen an eiser Gemeng.

Scanne-moi et reste à jour sur les manifestations dans notre commune.

Scan me and keep up to date with what is happening in our municipality.

Kalenner Oktober 24 (Wäimount)

02.	Bicherbus	Steinfort/Kleinbettingen	Bibliothèque nationale
02.	Café des Parents	Maison Relais, Steinfort (16h00-18h00)	Maison Relais
05.	Swap vêtements d'automne-hiver	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (14h00-17h00)	EcoVoisins
05.	Café des langues	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (14h00-17h00)	Commission du vivre-ensemble interculturel
05.	Repair-Café	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (14h00-18h00)	EcoVoisins
05.	Fête „Desfolhada“	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (20h00)	Grupo Danças e Cantares Aldeias de Portugal
05.	Billerwee VC Stengefort	Étang, Steinfort	Commune de Steinfort & VC Stengefort
06.	Computerfloumaart	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (08h00-12h00)	MCCL
07.-10.	Éischt Hëllef fir psychesch Gesondheet	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (18h30-21h30)	Commune de Steinfort & Premiers secours en santé mentale Luxembourg
09.	Een Trëppeltour a Gesellschaft	Parking du terrain de tennis, Steinfort (14h30)	Commission de la famille et seniors
10.	Sproochecafé	Salle paroissiale "Hispic", Kleinbettingen (19h00-21h00)	Commission du vivre-ensemble interculturel
12.	Cours - Basic Life Support BLS-AED (EN)	Maison Relais, Steinfort (08h30-12h30)	Commune de Steinfort & De Widong
12.	Festa Dell'autunno	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (18h30-01h00)	Regione Abruzzo Nel Lussemburgo
13.	Journée commémorative	Hagen-Kleinbettingen / Steinfort	Commune de Steinfort
27.09.-13.10.	Tournoi seniors +	Terrain du tennis, Steinfort	Tennis Club Steinfort
15.	Een Trëppeltour a Gesellschaft	Parking du terrain de tennis, Steinfort (14h30)	Commission de la famille et seniors
18.	Théâtre „Weil... Frauen nun mal so sind“	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (20h00)	Commune de Steinfort
19.	Cours - Basic Life Support BLS-AED (FR)	Maison Relais, Steinfort (08h30-12h30)	Commune de Steinfort & De Widong



Oktober (Wäimount)

2024

19.	Fëschbaken	Parking rue de Kleinbettingen, Steinfort (11h00-13h30 & 17h00-19h30)	Fëscherfrënn Stengefort 2010
19.	Théâtre „Weill... Frauen nun mal so sind“	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (17h00)	Commune de Steinfort
19.	Lëtz’Owend	Salle paroissiale "Hispic", Kleinbettingen (19h00)	FC Stengefort
20.	Hämmelsmarsch	Hagen (09h30-16h30)	Peckvillercher
20.	Hierschtmatinée	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (11h30-18h00)	Commune de Steinfort & Commission de la famille et seniors
22.	Conférence sensibilisation maladies neurodégénératives	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (19h00)	Commune de Steinfort, Uni.lu & Parkinson National Centre of Excellence in Research
23.	Bicherbus	Steinfort/Kleinbettingen	Bibliothèque nationale
25.	Hexen a Legenden	Château de Koerich (17h00-23h00)	Commission sociale et de l'égalité des chances
26.	Kreativmaart	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (14h00-18h00)	Gaart an Heem Hoen
27.	Bourse des collectionneurs	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (9h00-17h30)	Athletico Steinfort
27.	Kreativmaart	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (10h00-18h00)	Gaart an Heem Hoen
30.-31.	Graffiti & Street Art Workshop	Gare, Kleinbettingen	Commission des affaires culturelles et du tourisme, Commission de la jeunesse & Commune de Steinfort

November
(Allerhelljemount)
2024

D'Datume sinn indikativ a kënnen
am Laf vum Joer änneren.

*Les dates reprises sont à titre
indicatif et sont susceptibles d'être
modifiées au cours de l'année.*

Dates shown are indicative only and
may change throughout the year.

provisoresche
Kalenner

02.	Fête St. Martin	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (19h00-03h00)	Grupo Danças e Cantares Aldeias de Portugal
05.	Een Trëppeltour a Gesellschaft	Parking du cimetière, Hagen (14h30)	Commission de la famille et seniors
06.-07.	Super Dreckskëscht	Parking FC Steinfort (07h30-15h00)	Super Dreckskëscht
07.	Déckkäpp zu Stengefort	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (19h00)	FC Stengefort
09.	Hämmelmarsch	Steinfort (14h00-18h00)	Stengeforter Musek
09.	Repas dansant	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (19h00)	Carpe Diem
10.	Computerfloumaart	Salle paroissiale "Hispic", Kleinbettingen (08h00-12h00)	MCCL
10.	Hämmelmarsch	Steinfort (09h00-12h00)	Stengeforter Musek
10.	Tournoi d'échecs	Salle paroissiale "Hispic", Kleinbettingen	Cercle d'échecs Steinfort
13.	Bicherbus	Steinfort/Kleinbettingen	Bibliothèque nationale
13.	Een Trëppeltour a Gesellschaft	10, rue Principale, Grass (14h30)	Commission de la famille et seniors
14.	Sproochecafé	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (19h00-21h00)	Commission du vivre-ensemble interculturel
15.	Gala-Concert	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (18h00-23h00)	Harmonie Klengbetten
17.	Dag vum Bam	Steinfort	Commune de Steinfort & Entente des sociétés
19.	Filmprojektioun „Hors d'haleine“	Kinoler, Garnich	Commune de Steinfort
23.	Soirée fromages et produits du terroir	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (16h00-24h00)	Club de pétanque „A Rifat“
23.	Comedy-Show Yves Desquiotz & Guy Lepage	Salle paroissiale "Hispic", Kleinbettingen (19h00-23h00)	FC Stengefort
29.	Theater „E Fall fir d'Gréitchen“	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (20h00)	Rido '85
30.	Adventsfest	Salle paroissiale "Hispic", Kleinbettingen (14h00-17h00)	Grupp „Adventsfest“
30.	Quizowend	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort(19h00-01h00)	De Club
30.	Theater „E Fall fir d'Gréitchen“	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (20h00)	Rido '85

■ Org.: Commune de Steinfort

■ Org.: Associations locales ou autres

SUMMER UM WEIER

Ëmfro
Enquête
Survey



Nom Event ass virum Event!

A fir de Summer um Weier Summer nach méi agreeabel ze gestalten an op Är Erwaardungen unzepassen, brauche mir Är Meenung! Mir invitieieren lech un eiser Zefriddeheit Ëmfro deel ze huelen. Et dauert just e puer Minuten an Är Äntwerten erlaben eis d'Organisatioun, d'Aktivitéiten an d'Atmosphär fir déi nächsten Editiounen ze verbesseren. Är Meenung ass wäertvoll, also deelt w.e.g. Är Gedanken a Virschléi mat eis.

Merci am Viraus fir Är Particiaption an Ären Engagement fir eis Gemeng!

Andeems Dir un déser Ëmfro matmaacht hutt Dir d'Méglechkeet aktiv d'Organisatioun vun de zukünftegen Editiounen vum Summer um Weier ze beaflossen!



Après l'événement c'est avant la manifestation !

Et afin de rendre notre événement estival Summer um Weier encore plus agréable et adapté à vos attentes, nous avons besoin de votre avis ! Nous vous invitons à participer à notre enquête de satisfaction. Cela ne vous prendra que quelques minutes et vos réponses nous permettront d'améliorer l'organisation, les animations, et l'ambiance pour les prochaines éditions. Votre opinion est précieuse, alors n'hésitez pas à partager vos impressions et suggestions avec nous.

Merci d'avance pour votre participation et votre engagement envers notre commune !

En participant, vous avez la possibilité d'influencer activement l'organisation des prochaines éditions de la manifestation estivale Summer um Weier!



After the event is before the event!

And to make our Summer um Weier event even more enjoyable and tailored to your expectations, we need your feedback! We invite you to take part in our satisfaction survey. It will only take a few minutes and your answers will help us to improve the organisation, entertainment and atmosphere for future editions. We value your opinion, so please don't hesitate to share your impressions and suggestions.

Thank you in advance for your participation and commitment to our municipality!

By taking part, you can actively influence the organisation of future editions of the Summer um Weier event.



Workshop

UMGESTALTUNG VOM ZENTRUM IN GRASS

Machen Sie mit!

Nach einer umfassenden Umfrage, bei der die Gemeinde Steinfort die Bedürfnisse und Erwartungen der Bürger:innen und Unternehmen zur Entwicklung von Grass ermittelt hat, startet nun die zweite Phase der Umgestaltung des Grasser Zentrums.
Ihre Meinung zählt - gestalten Sie die Zukunft von Grass aktiv mit!

Wo?

Centre HISPIC

36, rue de Hagen
L-8381 Kleinbettingen

Wann?

28. September 2024

von 10:00-12:00 Uhr,
Empfang um 09:45 Uhr

Melden sie sich an!



Nehmen Sie an unserem Workshop teil und bringen Sie Ihre Ideen und Vorschläge ein. Diskutieren Sie mit uns Themen wie soziales Miteinander, Mobilität und Grünflächen und erkunden Sie gemeinsam verschiedene Möglichkeiten zur Steigerung der Lebensqualität in Grass. Dieser Workshop ist ein entscheidender Schritt, um die Entwicklung von Grass konkret voranzutreiben.



Commune de
Steinfort



DEVELOPPEMENT DE GRASS

Participez!



Après une vaste enquête au cours de laquelle la commune de Steinfort a évalué les besoins et les attentes des citoyens et des entreprises en matière de développement de Grass, la deuxième phase du réaménagement du centre de Grass est lancée. **Votre avis compte - participez activement à la construction de l'avenir de Grass !**

Où?

Centre HISPIC

36, rue de Hagen
L-8381 Kleinbettingen

Quand?

28 septembre 2024

de 10h00 - 12h00,

Accueil à 09h45

Participez à notre atelier et faites-nous part de vos idées et suggestions. Discutez avec nous de thèmes tels que vivre ensemble, la mobilité et les espaces verts et explorez ensemble différentes possibilités d'améliorer la qualité de vie à Grass. Cet atelier est une étape décisive pour faire avancer concrètement le développement de Grass.

Inscrivez-vous!



DEVELOPMENT OF GRASS

Take part !

Following a comprehensive survey conducted by the municipality of Steinfort to identify the needs and expectations of citizens and businesses regarding the development of Grass, the second phase of the redesign of the Grass centre is now starting. **Your opinion counts - take an active part in shaping the future of Grass!**

Take part in our workshop and contribute your ideas and suggestions. Discuss topics such as living together, mobility and green spaces with us and explore various options for improving the quality of life in Grass together. This workshop is an important step towards making concrete progress in the development of Grass.

Where?

Centre HISPIC

36, rue de Hagen
L-8381 Kleinbettingen

When?

28 September 2024

10-12 am,

Welcome at 09:45 am

Register here!





Tennis Club **Steinfort**



ÉCOLE DE TENNIS

POUR ENFANTS À PARTIR DE 3 ANS
ET POUR ADULTES

Pour débutants et joueurs confirmés

Cours pour les plus jeunes le mardi et jeudi après-midi et samedi matin.

Cours pour les jeunes plus agés et compétiteurs du lundi au samedi inclus.

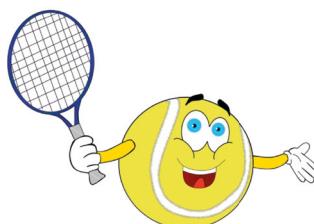
Cours pour adultes en semaine en soirée et samedi.

Il reste quelques places!

Début des cours: 23 septembre 2024

Les fiches d'inscription se trouvent sur notre site internet avec toutes les informations:

www.tcsteinfert.lu



Bicherbus 2024

02. & 23. Oktober 2024

Stengfort | 14:20 - 15:00

Rue Schwarzenhof (Steinfort Adventure)

Klengbetten | 15:10 - 15:45

Beim Kierfecht



Billerwee



● Ausstellung « 50 Joer Volleyball Club Stengefort » Ufank Oktober - Enn November 2024

Déi aktuell Ausstellung ass vum „Volleyball Club Stengefort“ organiséiert, dee schonn zanter 1974 hei an der Gemeng besteeht.

Momentan zielt de VC Stengefort ém dei 100 Lizenziert Spiller vu kleng bis grouss. Opgedeelt op 2 Damen, 1 Härren, 1 U19 Meedecher, 1 U17 Jongen, 1 U15 Mixte an 1 U13 Mixte.

Du wells sportlech mei aktiv ginn, an dech an engem Ekippesport engageieren? Da mell dech bei eis iwwert eise site www.vcsteinfort.lu oder per mail info@vcsteinfort.lu.



Commune de
Steinfort

Weider Informationen iwwert Ausstellung
fannt Dir op eisem Site activites.steinfort.lu

fr Exposition « 50 Joer Volleyball Club Stengenfort »

Début octobre - fin novembre 2024

L'exposition actuelle est organisée par le « Volleyball Club Stengenfort », qui existe dans la commune depuis 1974.

Actuellement, le VC Stengenfort compte environ 100 joueurs licenciés, des plus jeunes aux plus âgés. Répartis en 2 équipes féminines, 1 équipe masculine, 1 équipe féminine U19, 1 équipe masculine U17, 1 équipe mixte U15 et 1 équipe mixte U13.

Tu souhaites devenir plus actif sportivement et t'engager dans un sport d'équipe ? Alors inscris-toi chez nous via notre site www.vcsteinfot.lu ou par e-mail à info@vcsteinfot.lu.

en Exhibition « 50 Joer Volleyball Club Stengenfort »

Early October - end November 2024

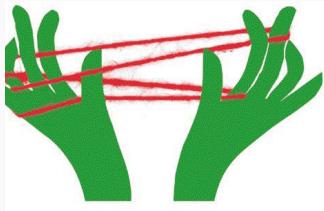
The current exhibition is organized by the “Volleyball Club Stengenfort”, which has been established in the community since 1974.

Currently, VC Stengenfort has about 100 licensed players, ranging from young to old. They are divided into 2 women's teams, 1 men's team, 1 U19 girls' team, 1 U17 boys' team, 1 U15 mixed team, and 1 U13 mixed team.

Would you like to become more active in sports and engage in a team sport? Then register with us through our website at www.vcsteinfot.lu or via email at info@vcsteinfot.lu.



Café des Parents EltereCafé



Maison relais Steinfort

Chers parents,

Une collaboratrice de l'Eltereschoul/Ecole des Parents sera présente à la Maison relais et vous pouvez profiter de l'occasion pour vous informer et lui poser toutes vos questions autour de l'éducation.



**Prochaine
Date:**

**Mercredi
02/10/2024**

16:00-18:00 hrs

Pour la totalité du programme de l'Eltereschoul/
École des Parents, veuillez scanner le Code-QR:



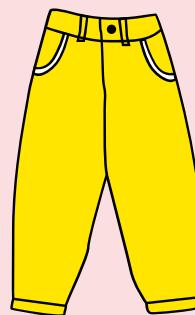
www.kannerschlass.lu

SWAP VÊTEMENTS DE AUTOMNE-HIVER



ENFANTS, ADOS, DAMES, HOMMES

SAMEDI 05 OCTOBRE 14-17H
(EN MÊME TEMPS QUE LE REPAIR-CAFÉ)



Al Schmelz
rue collart
Steinfert

Échange sans argent
Amener max. 10 articles
Vêtements et accessoires

Dépot des articles:
5. octobre 10-13h (Al Schmelz)

Inscription de préférence :
ecovoisins.stengefort@gmail.com



REPAIR



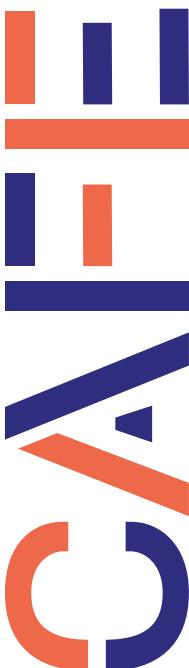
CENTRE for
ECOLOGICAL
LEARNING
LUXEMBOURG
the *transition hub*

EcoVoisins
Stengefort ASBL

WEGWERFEN?
DENKSTE!



Commune de
Steinfort



Repair-Café an der Gemeng Stengefort

D'Gemeng, d'ASBL EcoVoisins Stengefort an CELL organiséieren e weideren Repair-Café an der Aler Schmelz zu Stengefort.

Repair-Café bedeut futtis Géigestänn zesumme flécken, kompetent Hëllef, sech begéinen an sech iwwer d'Objektiver vun der Kreeslaf-wirtschaft mat der neier ASBL auszetauschen.

Käschte ginn et keng, mee Dir kënnt déi Fräiwëllleg mat engem Don énnerstëtzten.

Wou?

Al Schmelz
Stengefort

Wéini?

Samschdes, den 5. Oktober 2024 vu 14:00 bis 18:00 Auer.
D'Géigestänn ginn enzel bis 17:00 Auer ugeholl. En zweete Géigestand kënnt drun, wann no deem éische gekuckt gouf.

REPAIR



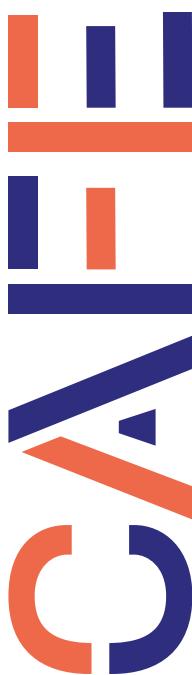
CENTRE for
ECOLOGICAL
LEARNING
LUXEMBOURG
the *transition hub*

EcoVoisins
Stengefort ASBL

JETER?
PAS AVEC NOUS!



Commune de
Steinfort



Repair-Café dans la commune de Steinfort

La commune, l'ASBL EcoVoisins Stengefort et CELL organisent le prochain Repair-Café au centre culturel Al Schmelz à Steinfort.

Repair-Café signifie réparer ensemble les objets cassés, obtenir une aide compétente, se rencontrer et d'échanger sur les objectifs d'une économie circulaire avec la nouvelle ASBL EcoVoisins Stengefort.

Il n'y a pas de frais, mais vous pouvez soutenir les bénévoles en faisant un don.

Où?

Al Schmelz
Steinfort

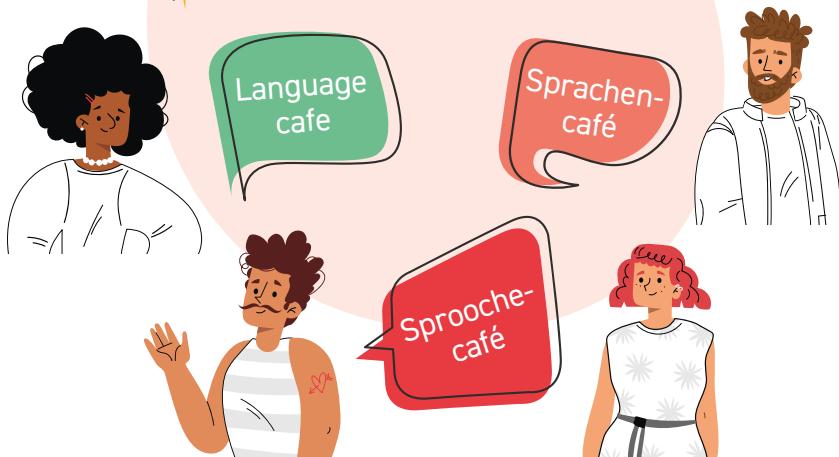
Quand?

Samedi, le 5 octobre 2024 de 14h00 à 18h00.

Les objets sont acceptés individuellement jusqu'à 17h00. Un deuxième objet est accepté si le premier a déjà été examiné.

VÊTEMENTS - APPAREILS ÉLECTRIQUES - JOUETS - VÉLOS - COUTEAUX À AIGUISER - ETC.

www.repaircafe.lu



CAFÉ DES LANGUES

de 05. Oktober 2024

vu 14:00 bis 17:00 Auer
an der aler Schmelz zu Stengefort

parallel zum **REPAIR
CAFÉ**

Dëst ass déi perfekte Geleeënheet verschidde Sproochen op eng entspaant Manéier z'entdecken an ze praktizéieren, nei Fréndschafte mat Awunner.inne vu verschiddenen Hierkonft ze maachen an de sproochleche Räichtum vun den Awunner.innen aus eiser Gemeng ze entdecken!



Gratis Participatioun / Oppen fir jiddereen / Fir Gedrénk an e Maufel fir ze iessen ass gesuergt

Le Collège échevinal et la Commission du vivre-ensemble interculturel de la Commune de Steinfort ont le plaisir de vous inviter au

CAFÉ DES LANGUES

De 14h00 à 17h00
à l'Al Schmelz à Steinfort
en parallèle avec le Repair-Café

L'occasion parfaite de découvrir et de pratiquer différentes langues de manière décontractée, de nouer de nouvelles amitiés avec des habitant.e.s d'origines diverses et de découvrir la richesse linguistique des résident.e.s de notre commune !

Participation gratuite / Ouvert à tou.te.s / Boissons et collation sont fournies

Der Schöffenrat und die Kommission für interkulturelles Zusammenleben der Gemeinde Steinfort laden ein zum

CAFÉ DES LANGUES

Von 14.00 bis 17.00 Uhr
in der Al Schmelz in Steinfort,
parallel zum Repair-Café

Die perfekte Gelegenheit, um in entspannter Atmosphäre verschiedene Sprachen zu entdecken und anzuwenden, neue Freundschaften mit Einwohnern:innen unterschiedlicher Herkunft zu schließen und den sprachlichen Reichtum der Einwohner:innen unserer Gemeinde zu entdecken!

Kostenlose Teilnahme / Offen für alle / Getränke und Snacks werden bereitgestellt

The College of the mayor and aldermen as well as the Committee for intercultural living together of the municipality of Steinfort, have the pleasure to invite you to their

CAFÉ DES LANGUES

2 pm to 5 pm
at the Al Schmelz in Steinfort
in parallel with the Repair Café

The perfect opportunity to discover and practise different languages in a relaxed atmosphere, make new friends with people from different backgrounds and discover the linguistic richness of the residents of our municipality!

Free / Open to all / Drinks and snacks provided



Inscription via notre nouveau site
activites.steinfort.lu

GRUPO DE DANÇAS E CANTARES ALDEIAS DE PORTUGAL

ORGANIZA:

A DESFOLHADA

No Centre Culturel «An de Keeseminnen»
Al Schmelz, Rue Collart
L-8414 Steinfort

5 OUTUBRO 2024



**20.00H - Jantar Convívio:
grelhada mista com arroz de feijão
frango churrasco**

- Demonstração da tradicional desfolhada
- Baile com o grupo INOVAÇÃO
- Espetáculo com os artistas vindos de Portugal
TRADIÇÃO D'OURO



CRIANÇAS ATÉ 10 ANOS GRATUITO
JANTAR (SOBREMESA E CAFÉ INCLUÍDO) COM ESPETÁCULO - 25€
SÓ ESPETÁCULO - 10€

INSCRIÇÕES: 621 276 601 / 621 300 240

**Car's
PROTECTION**

FROUET 24

24, rue de la gare
L-8417 Esch/Alzette

08 352 021 688 697

clapnpromj24@gmail.com

www.clapnpromj24.lu

Max point

CHAUSSEURES - HABILLEMENT - CUIR

13, Rue Daxen
L-8499 Windhof (Steinfort)

Tel.: 29 91 6...
www.maxpoint.lu

**DIAMOND TEXTILE
Macedo**

12 rue des écoles 95249 Boulogne/France

**APPI
CLEAN
s.a.r.l.**

Maria LOPEZ
Téle: +352 621 249 919
Gsm: +352 621 249 919
appiclean@gmail.com

33, Grand-Rue L-8372 HOBSCHEID

DENNYS CAFÉ

Tél.: 26 10 87 40
GSM: 691 217 491

10, rue de Kleinbettingen
L-8436 STEINFORT

dennys-cafe@hotmail.com

PALO MARQUES

gérant

Tél: +352 30 87 62
Gsm: +352 621 249 919
www.palomarques.lu

54, Rue Luxembourg
L-8499 Windhof (Steinfort)

Plâtre - Façade - Peinture

**CRUZ
Service**

s.a.r.l.

Vente de papier peint et stickers
et produits ménagers

Télé: +352 26 61 08 20
Fax: +352 26 61 08 38

STUDIO CREATION BY T.C

TEL:+352 39 79 82
8 RUE DE KLEINBETTINGEN
L-8436 STEINFORT

TEL:+352 26 61 08 20
12 RUE DE BOVANGE
L-8707 USSDANGE

Organiséiert vun der Familljen- a Seniorekommissiou

Een Trëppeltour a Gesellschaft

Une promenade en compagnie

A walk in company

Fitnessparcours Stengefort

09.10.24

Mëttwoch den 09.10. / 14:30 Auer Parking
Tennis Terrain / Trëppeltour iwwert de Fitness-
parcours zu Stengefort / klengen Tour

Mercredi le 09.10. / 14h30 Parking du terrain de
tennis / Promenade sur le parcours de fitness
à Steinfort / petit tour

Wednesday 09.10. / 2.30 pm Tennis court car park /
Walk around the Steinfort fitness trail / short tour

Umeldung bis
Inscription jusqu'au
Registration until



07.10.24



activites.steinfort.lu

Är Aschreiwung gëtt un d'Presidentin vun der
Familljen- a Seniorekommissiou virugeleed.

Les inscriptions seront transférées à la présidente
de la Commission de la famille et seniors.

Registrations will be transferred to the President
of the Family and Senior Citizens Committee.



Commune de
Steinfort



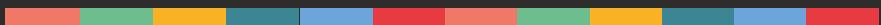
SPROOCHECAFÉ

OP LËTZEBUERGESCH

den 10. Oktober 2024

vun 19:00 bis 21:00 Auer
am Porsall „Hispic“ zu Klengbetten.

Dir wëllt lëtzebuergesch schwätze léieren oder Är Lëtzebuergesch-Kenntnisser verbessern,
Dir hutt keng Loscht e Standard-Cours ze beleeeën,
Dir wëllt lech an enger gemittlecher Ronn mat Leit aus verschiddenenst Hierkünft austauschen,
Dir wëllt vu Gespréichspartner betreit ginn déi d'lëtzebuerger Sprooch beherrschen?



Da kommt bei eis!

De Sproochecafé ass all 2. Donneschdeg am Mount.

Le Collège échevinal et la Commission du vivre-ensemble interculturel
de la Commune de Steinfort ont le plaisir de vous inviter au

Café des Langues en luxembourgeois

le 10 octobre 2024, de 19h00 à 21h00, à la salle paroissiale « Hispic » à Kleinbettingen

Vous aimerez apprendre à communiquer ou vous perfectionner en luxembourgeois,
Vous n'avez pas envie d'un cours magistral,
Vous voulez partager un moment convivial avec des personnes de tous horizons,
Vous aimerez être encadré(e) par des interlocuteurs qui maîtrisent le luxembourgeois?

Alors rejoignez-nous !

Le café des langues aura lieu chaque deuxième jeudi du mois.

Der Schöffenrat und die Kommission für interkulturelles Zusammenleben
der Gemeinde Steinfort laden ein zum

Sprachencafé auf Luxemburgisch

am 10. Oktober 2024 von 19:00 bis 21:00 Uhr im Pfarrsaal „Hispic“ in Kleinbettingen

Sie wollen luxemburgisch sprechen lernen oder Ihre Luxemburgisch-Kenntnisse verbessern,
Sie haben keine Lust einen Standard-Kurs zu belegen,
Sie möchten sich in gemütlichem Beisammensein mit Personen verschiedenster Herkunft austauschen,
Sie möchten von Gesprächspartnern betreut werden welche die luxemburger Sprache beherrschen?

Dann kommen Sie zu uns !

Das Sprachencafé findet jeden zweiten Donnerstag im Monat statt.

The College of the mayor and aldermen as well as the Committee for intercultural living together
of the municipality of Steinfort, have the pleasure to invite you to their

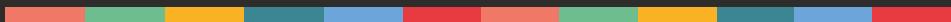
Luxembourgish language café

on the 10th of October 2024 between 7:00 and 9:00 pm, at the “Hispic” in Kleinbettingen

You'd like to learn to communicate in Luxembourgish or improve your speaking skills,
You don't feel like having lecture course,
You want to come and share a friendly moment with people from all walks of life,
You feel like being supervised by discussion partners who master Luxembourgish language?

Then, join us !

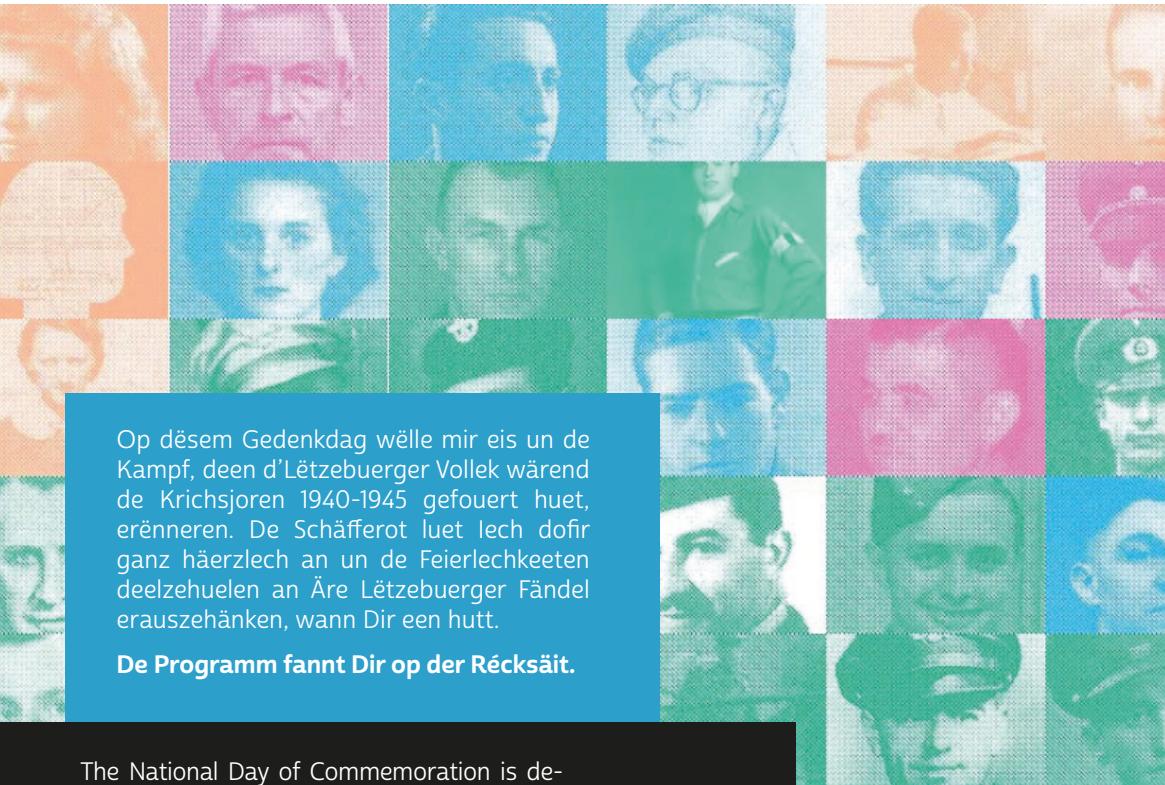
The Luxembourgish language café takes place every second Thursday of the month.



Inscription via notre nouveau site
activites.steinfort.lu

JOURNÉE COMMÉMORATIVE

Sonndes, den 13.10.2024



Op dësem Gedenkdag wölle mir eis un de Kampf, deen d'Lëtzebuerger Vollek während de Krichsjoren 1940-1945 gefouert huet, erënneren. De Schäfferot luet lech dofir ganz häerzlech an un de Feierlechkeeten deelzehuelen an Äre Lëtzebuerger Fändel erauszehänken, wann Dir een hutt.

De Programm fannt Dir op der Récksäit.

The National Day of Commemoration is dedicated to remembering the struggle of the Luxembourgish people during the occupation from 1940 to 1945. The college of the mayor and aldermen cordially invites you to participate in the official ceremonies and, if appropriate, to raise your Luxembourg flag.

The program can be found on the reverse side.

La journée commémorative nationale est consacrée au souvenir de la lutte menée par le peuple luxembourgeois durant l'occupation de 1940 à 1945. Le Collège des bourgmestre et échevins vous invite cordialement à prendre part aux cérémonies officielles et le cas échéant à hisser votre drapeau luxembourgeois.

Vous trouverez le programme au verso.



Commune de
Steinfort

lu PROGRAMM

09h15 | Kierfecht Hoen-Klengbetten

Gedenkfeier virum

„Monument aux morts“.

10h00 | Stengeforter Kierch

Feierlech Mass mat uschléissendem
Cortège op de Square Patton.

10h45 | Square Patton

Usprooch vum Buergermeeschter mat
uschléissendem Néierleeë vu Blumme
beim Monument Patton begleet vun der
„Harmonie Klengbetten“ & der „Stengeforter
Musek“.

11h00 | Galerie Villa Collart

Ausstellung

,50 Faces - 50 Stories“

vum **Musée National de la Résistance et des Droits Humains**. 50 Biografien entspriechen 50 Liewenssweeër. Si spigelen d'Ereegnesser an erlaben énnerschiddlech Perspektiven op d'Krichszäit. Dës Biografie weisen eis méi ewéi némmen individuell Liewenssweeër. Si stellen Zesummenhäng hier, weisen eis Parallelen a Widderspréch op. Esou entsteet e Gesamtandrock vun der Geschicht um Zweete Weltkrich.

fr PROGRAMME

09h15 | Cimetière Hagen-Kleinbettingen

Dépôt de fleurs devant le

« monument aux morts ».

10h00 | Église de Steinfort

Messe solennelle suivi d'un cortège jusqu'au
Square Patton.

10h45 | Square Patton

Allocution du Bourgmestre suivie d'un dépôt de fleurs au monument Patton accompagné de la « Harmonie Klengbetten » & la « Stengeforter Musek ».

11h00 | Galerie Villa Collart

Exposition

« 50 Faces - 50 Stories »

du **Musée National de la Résistance et des Droits Humains**. 50 biographies correspondent à 50 parcours de vie. Elles reflètent les événements, permettent d'avoir différentes perspectives sur la période de la guerre. Les biographies montrent plus que des parcours de vie individuels. Elles établissent des liens, révèlent des parallèles et des contradictions. Il en résulte une impression d'ensemble qui se distingue de l'enseignement traditionnel de l'histoire de la Seconde Guerre mondiale.

en PROGRAMME

9h15 | Hagen-Kleinbettingen Cemetery

Remembrance ceremony in front of the
“War memorial”.

10h00 | Steinfort Church

Mass followed by a procession to Square
Patton.

10h45 | Square Patton

Speech by the Mayor & remembrance ceremony at the Patton Square accompanied by the “Harmonie Klengbetten” & the “Stengeforter Musek”.

11h00 | Villa Collart Gallery

Exhibition

“50 Faces - 50 Stories”

from **the National Museum of Resistance and Human Rights**. 50 biographies equal 50 CVs. They reflect the events and allow different perspectives on the time of war. The biographies show more than individual lives. They establish connections, reveal parallels and contradictions. This creates an overall impression of the history of the Second World War.

Organiséiert vun der Familljen- a Seniorekommissiouen

Een Trëppeltour a Gesellschaft

Une promenade en compagnie

A walk in company

Stengefort- Äischen

15.10.24

Dënschten de 15.10. / 14:30 Auer Parking
Tennis Terrain / Trëppeltour iwwert de Vélos-
wee vu Stengefort op Äischen / groussen Tour

Mardi 15.10. / 14h30 Parking du terrain de tennis /
Promenade le long de la piste cyclable de Steinfort
en direction d'Eischen / grand tour

Tuesday 15.10. / 2.30 pm Tennis court car park /
Walk along the cycle path from Steinfort to Eischen /
long tour

Umeldung bis
Inscription jusqu'au
Registration until

13.10.24



activites.steinfort.lu

Är Aschreiwung gëtt un d'Presidentin vun der
Familljen- a Seniorekommissiouen virugeleed.

Les inscriptions seront transférées à la présidente
de la Commission de la famille et seniors.

Registrations will be transferred to the President
of the Family and Senior Citizens Committee.



Commune de
Steinfort

LËTZ WEND



SAMSCHDEN DEN
19. OKTOBER 2024
AM HISPIC ZU KLENGBETTEN
AB 19 AUER

Menu "HENG"

Bouchée à la reine,
riz, salade

+ morceau de tarte
+ café
+ entrée incluse

25 €

Menu "JANG"

Roulades végé.,
riz, salade

+ morceau de tarte
+ café
+ entrée incluse

25 €

Menu "TRÉIS"

Plat HENG ou
Plat JANG
enfant (< 12 ans)

+ glace
+ entrée incluse

12 €

Animation musicale:

HAEMELMAOUS

BY ROMAIN THIELEN

ENTRÉE SANS REPAS: 5 €

Réservations:

+352 621 255 063

buvette.fcstengenfort@gmail.com



Les réservations pour le repas seront confirmées après paiement du montant dû par **Payconiq** ou **virement bancaire** et **envoi d'un mail ou appel téléphonique avec les informations suivantes:**

NOM + PRENOM + NOMBRE ET CHOIX DES MENUS + N° TELEPHONE

Un courriel de confirmation vous sera envoyé dans les plus brefs délais

IBAN: LU17 0090 0000 3418 4630 / BIC : CCRALULL / Raiffeisen



THEATER

„WEILL... FRAUEN NUN MAL SO SIND?“

FREIDES, DEN 18. OKTOBER 2024, 20:00 AUER
SAMSCHDES, DEN 19. OKTOBER 2024, 17:00 AUER

Al Schmelz
zu Stengefort



Präis:

20 €

1,50 € mat Kulturpass

Gratis Entrée

< 12 Joer &

12 – 26 Joer mat

Schüler-/Studentekaart

Umeldung



Commune de
Steinfort



KULTURPASS

activites.steinfort.lu
Tel.: 39 93 13 1

WEILL...

FRAUEN NUN MAL SO SIND?

Ein Konzert mit Liedern von Kurt Weill

Texte von Erich Kästner, Bertold Brecht, Kurt Weill und Julia Marie Wagner

Im Fokus dieses Musikstückes mit Gesang und Schauspiel steht das Frauenbild zu der Zeit Kurt Weills und heute. Die Künstlerinnen Jil Clesse und Ulrike Hallas interpretieren und inszenieren ausgesuchte Kompositionen von Kurt Weill und verbinden diese mit Gedichten und Texten berühmter Schriftsteller seiner Zeit. Texte von Regisseurin Julia Marie Wagner runden das Ganze zu einem harmonischen Stück ab. Die Künstlerinnen wechseln dabei spielend zwischen den verschiedenen Genres Oper, Operette, Broadway-Musical und Chanson.

Das Musikstück von und über Frauen überzeugt durch die unverblümte Ehrlichkeit der Charaktere: Hier streiten sich Frauen um schändlich charmante Männer, genießen ihren Triumph über das Leben, träumen von der großen Liebe und nehmen Rache an der Realität. Weil(l) Frauen nun mal so sind. Aber...wie sind sie denn eigentlich?

Am Ende steht die Erkenntnis, dass wir alle Menschen sind und dass Vorstellungen und Erwartungshaltungen nur selten erfüllt werden.

„Weill...Frauen nun mal so sind?“ ist eine Hommage an die Vielseitigkeit der Frau und an einen der spannendsten Komponisten des 20. Jahrhunderts.

Et spiller: **Jil Clesse & Ulrike Hallas**

Piano: **Marina Komissartchik**

Regie: **Julia Marie Wagner**

**Et fiert eng Busnavette
vun Kielen op Stengefort an rëm zreck!**



Plang Navette

	18.10.2024	19.10.2024
Keispelt, Arrêt „Demy Schandeler“ – rue de Kehlen	18h30	15h30
Kehlen, Arrêt „Schaarfeneck“ – rue de Keispelt	18h35	15h35
Nospelt, Arrêt „Beim Pompjesbau“ - rue de Kehlen	18h39	15h39
Olm, Arrêt bei der Kierch – rue de Kehlen	18h43	15h43
Olm/Elmen, Arrêt „Op der Schanz“ - rue de Capellen	18h46	15h46
Steinfort, Arrêt „Um Quai“ P&R Steinfort – rue Collart	18h57	15h57
Arrivée Al Schmelz	19h00	16h00
Départ Retour, Al Schmelz - Keispelt	22h15	19h15



BASIC LIFE SUPPORT

BL-S-AED FORMATION



MAISON RELAIS (STEINFORT)

Gratis!
Gratuit !
Free!

08h30 - 12h30
8.30 am - 12.30 pm

lu COURS OP LËTZBUERGESCH

28/09/24 Salle de déroulement,
Maison Relais (Steinfort)
Umeldung bis de 10/09/2024
„Reanimatour & Benutzung vum automati-
schen externen Defibrillator (DEA-AED)“
ERC Zertifiziert Instrukteren

fr COURS EN FRANÇAIS

19/10/2024 Salle de déroulement,
Maison Relais (Steinfort)
Inscription jusqu'au 04/10/2024
« Réanimation & utilisation du Défibrilla-
teur automatisé externe (DAE-AED) »
Instructeurs certifiés de l'ERC

en COURSE IN ENGLISH

12/10/2024 Release Room,
Maison Relais (Steinfort)
Registration until 04/10/2024
“Resuscitation & use of the automated
external defibrillator (DEA-AED)”
ERC certified instructors

Dräi Schrëtt fir ee Liewen ze retten / Trois gestes pour sauver une vie / Three steps to save a life

1 Den Noutruff alarméieren

Appeler les secours
Call for help



112

2

D'Häerz masséieren

Masser le cœur
Massage the heart



3

D'Häerz defibrilléieren

Défibriller le cœur
Defibrillate the heart



Deen eenzege Feeler, deen's du maache kanns, ass näischt ze maachen!

La seule erreur que tu peux faire, c'est de ne rien faire!

The only mistake you can make is to do nothing!



Commune de
Steinfort

SANTÉ + DÉVELOPPEMENT + COMPÉTENCE
DeWidong

Aschreiwing
Inscription
activites.steinfort.lu



AED



DEFIBRILLATOREN AN DER STENGEFORTER GEMENG DÉFIBRILLATEURS DANS LA COMMUNE DE STEINFORT DEFIBRILLATORS IN THE MUNICIPALITY OF STEINFORT

Mirador (intérieur)
Steinfort



Mairie (extérieur)
Steinfort



Centre Sportif
Steinfort



École (extérieur)
Kleinbettingen



Grass

Terrain de football
(extérieur) Steinfort



Étang (extérieur)
Steinfort



Piscine (intérieur)
Hagen



Salle sapeurs pompiers
(extérieur) Hagen



**Près du Monument
aux morts** (extérieur)
Grass



D'Gemeng Stengefort zesummen mat der
Familljen- & Seniorekommissioune invitéiert op d'



HIERSCHT MATINÉE

**20.
OKT**



am Centre culturel
Keeseminnen zu Stengefort
vun 11:30 bis 18:00 Auer

Musikalesch encadréiert vum
DUO Lisa & Gino

Am Kader vun der
„Journée internationale
des personnes âgées“

Commune de
Steinfort

Mir invitéieren eis Matbierger.innen, déi 60 a méi Joren hunn, op eis Hierschmatinée, déi vun der Familljen & Seniorekommissioun zesumme mat der Gemeng Stengefort organiséiert gëtt.

Fir lessen a Gedréngs ass beschtens gesuergt. Als Menu gëtt et:

Entrée
Eng Kürbiszopp

Plat
Bouchée à la reine
(och als vegetaresch Variant ze kréien)

Dessert
E Stéck Uebstaart mat engem Kaffi oder Téi

Umeldung bis de
14.10.2024
op eisem Site:
activites.steinfort.lu

Wann Dir wëllt mam Proxibus kommen, deelt eis dat gäre bei ärer Ummeldung mat.

oder um Telefon:
ou au n° tél. : 39 93 13 1



Nous invitons cordialement nos concitoyen.ne.s âgé.e.s de plus de 60 ans à notre matinée d'automne, organisée par la Commission de la famille et seniors en collaboration avec la Commune de Steinfort.

Il y aura naturellement assez à boire et à manger. Le menu est le suivant :

Entrée
Une soupe de citrouille

Plat
Bouchée à la reine
(disponible aussi en version végétarienne)

Dessert
Un morceau de tarte aux fruits avec un café ou un thé

Inscriptions jusqu'au
14.10.2024
via notre site:
activites.steinfort.lu

Si vous désirez venir en Proxibus faites-le nous savoir lors de votre inscription.

SOIRÉE CONFÉRENCE

Les avancées de la médecine personnalisée et de la prévention pour la maladie de Parkinson

Die Forschung als Schlüssel zur Präzisionsmedizin und Prävention bei der Parkinson-Krankheit

MARDI 22 OCTOBRE 2024 - 19H00

Al Schmelz, Rue Collart L-8414 Steinfort



Prof. Dr Rejko Krüger, Luxembourg Centre for Systems Biomedicine de l'Université du Luxembourg, Luxembourg Institute of Health, Centre Hospitalier de Luxembourg

À ce jour, les maladies neurodégénératives comme la maladie de Parkinson ne peuvent pas être guéries. Cependant, la recherche peut aider à en comprendre la complexité en étudiant la génétique et d'autres facteurs de risque. L'évolution rapide des nouvelles technologies va permettre aux chercheurs de développer des traitements personnalisés, ainsi que des nouvelles stratégies de prévention.

Bis heute sind neurodegenerative Erkrankungen wie die Parkinson-Krankheit nicht heilbar. Die Forschung kann jedoch helfen, ihre Komplexität zu verstehen, indem sie die Genetik und andere Risikofaktoren untersucht. Die rasche Entwicklung neuer Technologien ermöglicht es den Forschern, eine auf den einzelnen Patienten zugeschnittene Behandlung sowie neue Präventionsstrategien zu identifizieren.

Langue*
Sprache



Entrée gratuite
Freier Eintritt

Inscription souhaitée
Anmeldung erwünscht

*Traduction simultanée en français sur demande via le formulaire d'inscription avant le 15 octobre 2024.



Commune de
Steinfort



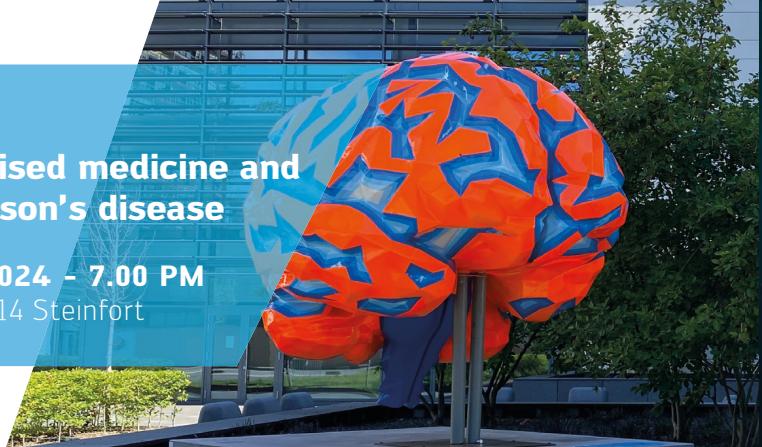
PARKINSON
National Centre of Excellence in Research

CONFERENCE

Advances in personalised medicine and prevention for Parkinson's disease

TUESDAY 22 OCTOBER 2024 – 7.00 PM

Al Schmelz, Rue Collart L-8414 Steinfort



Prof. Dr Rejko Krüger, Luxembourg Centre for Systems Biomedicine of the University of Luxembourg, Luxembourg Institute of Health, Centre Hospitalier de Luxembourg

To date, neurodegenerative diseases such as Parkinson's cannot be cured. However, research can help to understand their complexity by studying genetics and other risk factors. The rapid development of new technologies will enable researchers to develop personalised treatments, as well as new prevention strategies.

Language*



Free admission

Registration required

*Simultaneous translation into English on request via the registration form before 15 October 2024.



Commune de
Steinfort



PARKINSON
National Centre of Excellence in Research

Organiséiert vun der Chancëgläichheetskommissioune,
vun der Gemeng Stengefort & de Käercher Schlassfrénn



Hexen & Legenden

25.10.2024 vu 17:00 bis 23:00 Auer
Gréiweschlass zu Käerch



Kraider-Atelier
Atelier mat der Diddelenger Kraiderfra fir Kanner
ab 6 Joer

Liesung
D'Geschicht gëtt vun der Zauberin LaLuu virgelies.
Fir Kanner (ab 3 Joer) um 17:30, 18:30 an 20:30 Auer

Concert
Käerjenger Musek vun 19:00 bis 20:00 Auer

Interaktiivt Theaterstéck
En Theaterstéck fir mat ze maachen, wat un den
historesch leschten Hexenprozess 1653 uknäppt.
Dës Aktivitéit riicht sech u Jugendlecher an
Erwuessener.

Net fir Kanner geeegent.

D'Theaterstéck dauert 20 Minuten a fénnt
um 17:30, 18:30 an um 21:00 Auer statt.
Regie: Nicole Tomasina
Text: Anja Di Bartolomeo

Fir lessent a Gedréngs
ass beschtens gesuergt

Mir bieden lech op d'gratis
Busnavetten zeréck ze gräifen
(Aller-Retour vu 16:45 - 23:15 Auer)

- Grass, rue de Kleinbettingen
- Klengbetten, Gare
- Hoen, Rue de Steinfort
- Stengefort, Schoul
- Käerch, Gréiweschlass

Auerzäite
Busnavetten



Nei! 18:00 Auer Kürbisconcours
vum Cycle 1 Stengefort & Käerch

Nouveau! 18:00 Concours de citrouille
du Cycle 1 Steinfort & Koerich

New! 6:00 pm Pumpkin competition
from Cycle 1 Steinfort & Koerich



fr

en

Sorcières & légendes

Gréiweschlass à Kœrich
25.10.2024 | 17h00 - 23h00

Atelier sur les herbes

Atelier avec la spécialiste en plantes de Dudelange, destiné aux enfants à partir de 6 ans.

Lecture

L'histoire sera lue par la magicienne LaLuu. Pour les enfants (à partir de 3 ans) à 17h30, 18h30 et 20h30

Concert

Käerjenger Musek
de 19h00 à 20h00

Pièce de théâtre interactive

Participez à une pièce de théâtre interactive qui explore le dernier procès historique de sorcières en 1653.

Cette activité est destinée aux adolescents et aux adultes.

Ne convient pas aux enfants.

La pièce de théâtre dure 20 minutes et a lieu à 17h30, 18h30 et 21h00.

Mise en scène : Nicole Tomasina

Texte : Anja Di Bartolomeo

Catering sur place.

**Navettes de bus gratuites
(aller-retour de 16h45-23h15)**

- Grass, rue de Kleinbettingen
- Kleinbettingen, Gare
- Hagen, Rue de Steinfort
- Stengefort, Ecole
- Käerch, Gréiweschlass



Witches & Legends

Gréiweschlass in Kœrich
25.10.2024 | 5.00pm - 11.00pm

Herbal workshop

Workshop for children aged 6 and up, led by the herb specialist from Dudelange.

Reading

The story will be read by the magician LaLuu. For children (from 3 years) at 5.30pm, 6.30pm and 8.30pm

Concert

Käerjenger Musek
from 7.00pm to 8.00pm

Interactive theatre piece

Participate in an interactive theatre piece that explores the last historic witch trial of 1653. This activity is intended for teenagers and adults.

Not suitable for children.

The performance lasts 20 minutes and takes place at 5.30pm, 6.30pm and 9.00pm.

Director: Nicole Tomasina

Text: Anja Di Bartolomeo

Food and drink provided.

**Free shuttle bus
(round trip from 4.45pm - 11.15pm)**

- Grass, rue de Kleinbettingen
- Kleinbettingen, Train Station
- Hagen, Rue de Steinfort
- Stengefort, School
- Käerch, Gréiweschlass



Commune de
Steinfort

COMMUNE DE
KOERICH





*Dir sicht ee flotten an exklusive Kaddo
oder en apaarten Objet fir Iech selwer?
Da luede mir Iech an op eise*

Kreativ-Maart 2024

an der Aler Schmelz zu Stengefort

De 26. Oktober 2024

vu 14.00 bis 18.00 Auer

an de 27. Oktober 2024

vun 10.00 bis 18.00 Auer

*Hei fannt Dir vill schéi Kreatioune vun
eise Memberen:*

*Handaarbechten, Biller, Foto'en a
Kaarten, Gebeess a Likören
a vill aner interessant Saachen.*

*Fir Iessen an Drénken ass och gesuergt.
Mir freeën eis op äre Besuch!*



**Dimanche
le 27 octobre 2024
de 9:00-17:30 heures**

**Rendez-Vous
des
Collectionneurs**

Keeseminnen à Steinfort

Entrée gratuite

Cartes postales
BD, bijoux, monnaies
disques&CD
antiquités et brocante

Org. Athlético Steinfort
Réservation par mail au

inscriptions.athleticosteinfort@gmail.com

Passionéiert vu Graffiti a Street Art?

Ma dann ass dëst dat Richteg fir dech!

D'Kultur- & Tourismuskommissioun organiséert, zesumme mat der Jugendkommissioun, eng Street Art Initiatioun mam Alain Welter. Maach mat bei der Kreatioun vun der Wandfresk an der Unterführung op der Klengbettener Gare.

D'Initiatioun adresséiert sech u Jugendlecher tëschent 12 an 18 Joer.

De Workshop, énnert der Leedung vum Alain Welter, fénnt an der Allerhellege Vakanz statt:

**Den 30. Oktober vun 09:00 bis 12:00 Auer
an den 31. Oktober vun 09:00 bis 11:00 Auer.**

Umelle kanns du dech iwwert de QR Code.

Opgepasst, d'Initiatioun ass limitéiert op 5 Participanten.



mam
ALAIN WELTER



Commune de
Steinfort

Passionné.e par le graffiti et le street art ?

avec

ALAIN WELTER



Cet atelier est fait pour vous !

La Commission des affaires culturelles et du tourisme, en partenariat avec la Commission de la jeunesse, propose une initiation au street art avec Alain Welter. Participe à la création d'une fresque murale dans le passage souterrain de la gare de Kleinbettingen.

Cet atelier est ouvert aux jeunes de 12 à 18 ans.

L'initiation, animée par Alain Welter, se déroulera sur deux sessions pendant les vacances de la Toussaint:

**Le 30 octobre de 09h00 à 12h00
et le 31 octobre de 09h00 à 11h00.**

Inscrис-toi dès maintenant en scannant le code QR.

Attention, les places sont limitées à 5 participant.e.s.

Passionate about graffiti and street art?

Then this workshop is for you!

The Commission for cultural affairs and tourism, in partnership with the Youth Commission, offers an introduction to street art with Alain Welter. Take part in the creation of a mural in the underpass at the Kleinbettingen train station.

This workshop is open to young people aged between 12 and 18.

The introductory course, led by Alain Welter, will take place in two sessions during the All Saints' Day holidays:

**The 30 October from 9 am to 12 pm
and the 31 October from 9 to 11 am**

Sign up now by scanning the QR code.

Places are limited to 5.

with

ALAIN WELTER





Organiséiert vun der Familljen- a Seniorekommissiou

Een Nomötten a Gesellschaft
Une après-midi en compagnie
An afternoon in company

Petanque

All Méinde Nomötten um 15:00 Auer
Petanque-Piste zu Stengefort
Jiddereen ass wëllkomm

Tous les lundis après-midi à 15h00
Piste de pétanque à Steinfort
Tout le monde est bienvenu

*Every Monday afternoon at 3.00 pm
Petanque court in Steinfort
Everyone is welcome*

Keng Umeldung néideg

Pas d'inscription nécessaire
No registration needed



Commune de
Steinfort



Dëst Joér ass eisen Verkafsstend erëm op

Eis Effnungszäiten:

08:30 Auer bis 16:00 Auer

~~Abrell - Juni
Mëttwoch
& Freides~~

~~Juli - September
Méindes, Mëttwoch
& Freides~~

Oktober - November
Mëttwoch
& Freides



Wou ? Nierft der Stengeforter Kiirch

Tel: 26 30 55 03 • Email: steinfort@ciglsteinfort.lu



Centre d'Initiative et de Gestion Local
Steinfort



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Travail

DÉCKKÄPP zu Stengefort

7. NOVEMBER 2024



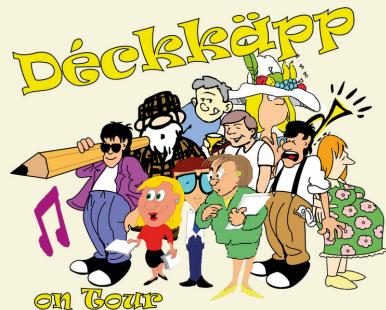
19H

Centre Culturel
An de Keeseminnen
rue Collart, Steinfort

MENU

CHOUCRUTE
GARNIE OU CHOUCRUTE
VÉGÉTARIENNE
+ MORCEAU DE TARTE
+ CAFÉ
+ ENTRÉE INCLUSE

25 €



RÉSERVATIONS

TÉL.: +352 621 255 063

BUVETTE.FCSTENGEFORT@GMAIL.COM

Les réservations pour le repas seront confirmées après paiement du montant dû par **Payconiq** ou **virement bancaire** et **envoi d'un mail ou appel téléphonique avec les informations suivantes:**

NOM + PRENOM + NOMBRE ET CHOIX DES MENUS + N° TELEPHONE

Un courriel de confirmation vous sera envoyé dans les plus brefs délais

ENTRÉE
SANS
REPAS

5 €



IBAN: LU17 0090 0000 3418 4630
BIC : CCRALULL / Banque Raiffeisen



AUÛT

~~18.08.2024~~

~~FCS~~ vs. FC Kehlen

~~25.08.2024~~

FC 72 Erpeldange vs. ~~FCS~~

SEPTEMBRE

~~01.09.2024~~

~~FCS~~ vs. AC Hosingen

~~11.09.2024~~

FC Lorentzweiler vs. ~~FCS~~

~~15.09.2024~~

~~FCS~~ vs. FC Bastendorf

~~22.09.2024~~

Alliance Aischdall vs. ~~FCS~~

~~29.09.2024~~

~~FCS~~ vs. Jeunesse Schieren

OCTOBRE

~~13.10.2024~~

Jeunesse Useldange vs. ~~FCS~~

~~20.10.2024~~

~~FCS~~ vs. Young Boys Diekirch

~~27.10.2024~~

FF Norden 02 vs. ~~FCS~~

NOVEMBRE

~~03.11.2024~~

~~FCS~~ vs. Sporting Mertzig

~~17.11.2024~~

Jeunesse Gilsdorf vs. ~~FCS~~

~~24.11.2024~~

~~FCS~~ vs. FC Käerch

DÉCEMBRE

~~01.12.2024~~

Orania Vianden vs. ~~FCS~~

~~08.12.2024~~

Blo-Wäiss Medernach vs. ~~FCS~~

MATCHS ALLER

DIVISION 1

SÉRIE 1

NORD





Réalisons ensemble le plus grand tour du Monde à vélo

gogovelo



POUR PARTICIPER, C'EST TRÈS SIMPLE :



Téléchargez l'application **Radbonus** dans l'AppStore



Du 20 septembre au 31 octobre chaque kilomètre pédalé sera automatiquement ajouté à la mission ainsi qu'à tous les challenges disponibles.



Utilisez le vélo comme moyen de transport au quotidien et pendant vos loisirs.



Pour chaque challenge réussi, vous participerez à un tirage au sort pour gagner de superbes prix !



Retrouvez toutes les informations sur

GOGOVELO.LU



**Let's ride the world's
biggest bicycle tour**



The logo consists of the word "GOGOVELO" in a stylized, colorful font. The letters are composed of various shapes: 'G' is orange with a gear-like top, 'O' is green, 'G' is purple, 'V' has a yellow top, 'E' is blue, and 'L' is purple.



TO TAKE PART, IT'S VERY SIMPLE:



Download the application
Radbonus in the AppStore.



From September 20 to
October 31, every kilometer
cycled will be automatically
added to the mission and
to all available challenges.



Use your bike as a means
of daily transportation
and for leisure.



For each successful challenge,
you'll be entered in a raffle
draw with great prizes!



Find all the information on
GOGOVELO.LU

Stengefort TV

D'Zäite stinn an de Programmzäitschriften.

**Eis Emissioun fannt Dir um
Youtube Kanal vun der Gemeng**



Ab dem 20. September 2024

26. Juli **Ofschloss Spillnomötteger
vun der Maison Relais**

Juli **Summer um Weier**

3.-4. Aug. **Vintage Cars & Bikes**

10. Aug. **Summerdream Festival**

31. Sep.
-01. Aug. **Dag bei der Baach**

Projet Vullenhäiserscher



Manifestatiounen an der Gemeng Stengefort

Édité par l'Administration communale de Steinfort
Service des Relations publiques

B.P. 42 | L- 8401 Steinfort
Tel: 399 313-214/215 | service.pr@steinfort.lu

Imprimerie Heintz Pétange
papier Nautilus Superwhite 100 % recyclé

Commune de Steinfort
www.steinfort.lu